

君津市国際交流協会 会報

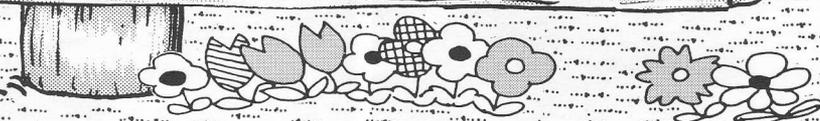
No. 2

Kimitsu International Exchange Society (KIES)

1996年6月発行

〔発行〕KIES 〔編集〕総務委員会
〒299-11 君津市久保2-11-21 Tel.(54)9877

郵便物やFAXは下記へ
君津市企画部国際交流室
〒299-11 君津市久保2-13-1
FAX:(56)1628 TEL:(56)1265



小さいながらも伸びゆく拠点 協会事務所 がスタート



貞元土地区画整理組合準備委員会の小西委員長は「一緒になって市の発展を」と期待の声をかけ、「乾杯！」と音頭をとってくださった。(右端。左へ前田会長、若月市長、左端が藤平副会長)

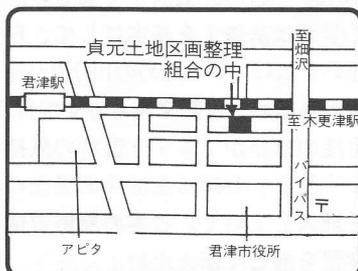
と覆いがとれて“K.I.E.S.君津市国際交流協会”の文字がくっきりと看板に。思わず拍手の波、波、波。

再び事務所内に戻った一同は、小西委員長の「乾杯！」の声に祝杯をあげ懇談に移りました。日本語教室を代表して2名の外国人も参加しましたが、この席で先般、協会の英文名称募集に応募、採用決定された5名の方(田口とみ子、岡文子、太田昭子、落合正子、川崎章子の皆さん)に大曾根企画部長から記念品が贈られました。

地元特産の日本酒やワイン、また名物の太巻寿司が卓上ににぎわしたのにつられてか、40人近い出席者で懇親会は大にぎわいで終了しました。



アイデアいっぱい除幕式。若月市長と前田会長がひもを引くと...



当協会の事務所ができました。気軽に立ち寄って、おしゃべりしてください。

これまで住所不定で会議をするにも転々としてきましたが、どうやら4月から定住することになりました。

市役所と貞元土地区画整理組合設立準備委員会のご好意により、同委員会事務所の一部に間借りすることになったもので、4月12日15時から「さらなる発展」を期して事務所開きを催しました。

芝崎事務局長の司会で、まず若月弘市長が「ここを拠点にして」と期待の挨拶、続いて前田ヒサ会長が「市と委員会のおかげ」と感謝の言葉をのべ、小西多佳夫委員長が「一緒に市の発展をめざそう」と祝辞、また永鷲伸安副委員長から「国際化の情報発信基地になろう！」との激励の言葉がかけられました。

ここで除幕式に移り、一同、事務所外へ。若月市長と前田会長がアイデアをこめた除幕のひもを引けば、パラリ

花咲け友情の木



君津市で国際交流の花を開かそうとの願いをこめて、会員有志約40人が4月27日(土)三島湖のくじら島に行き記念植樹祭に参加、500人の来場者に混じってミツバツツジ、アジサイ、スイセンなどを植えました。土いじりとあってチビっ子会員は大喜び。大きくなって大事に育てようね。



電子銀行サービスのニュージーランド



5000年の歴史をもつ中国

しぼられてきた姉妹都市候補地

Q 一部の新聞に、姉妹都市の候補地が報道されましたね。

A 中国とニュージーランドに、的がしぼられてきましたね。

Q どんな理由からですか？

A 去る1月に3つの研究班を編成、姉妹都市の調査、研究を始めたのは前号で紹介しましたね。アメリカ大陸、アジア・アフリカ、ヨーロッパ・オセアニアの3班ですが、関係機関を訪ねたり、資料や情報を整理したりして、1~2週間に一度は集まって議論しながら都市をしぼっていったんです。

そして4月20日、3班の合同研究発表会を開き、5都市を候補に挙げました。

Q どこですか。

A アメリカ大陸班は、日本に提携を申し入れていて、木更津市、富津市の姉妹都市に近いカリフォルニア州のパソ・ロプレス市、それと気候風土がよくて、日本移民の多いハワイのカイルア市を、またアジア・アフリカ班は、新日鐵が製鉄所を建設した中国の宝山、それと北京原人の遺跡があり、先方から提携を申し入れてきた房山を、さらにヨーロッパ・オセアニア班はニュージーランドのパーマストン・ノース市をあげました。ここも提携を申し入れており、小・中・高校で日本語教育が行なわれていて、研究情報都市と称し

ていることなどがその理由です。

Q 一度に交渉を始めるんですか。

A 一度に交渉すると、人とお金が大変です。この5都市のその他の条件を比較検討すると、中国とニュージーランドにまずはしぼって始めた方が成功の可能性が高いでしょうね。

そうした研究調査結果を5月29日、津市民文化ホールのリハーサル室で開いた理事会に報告、了解していただきました。そして市へ提案したわけです。

Q 年内にも決定するんですか。

A 相手が承諾しないと、できませんよ。その前に経済的、精神的にお互いが負担にならないかをよく検討しあっていないと……。それに治安が安定しているとか、言葉に困らないのかなども考えておく必要がありますね。県内のある市では、提携までに10年もかかったり、提携寸前に先方の都合でダメになったところもあります。

今後、交渉が進むにつれて先方へ視察に行くことにもなるでしょうが、好き嫌いでなく、冷静な判断で対応していきたいでしょう。(都市交流委員会)

語楽(ごがく)講座スタート 内容、費用などについてはお問合せください

日本語 火曜日 13:30~15:30 基礎Iのテキストを基本として、歌あり、ゲームあり、また日本文化の紹介あり、そして日常生活に使われる漢字も取り入れている。時には生徒が前に立ち、生徒の国の言葉を教える。その時は講師と生徒の立場が逆転するが、お互いに教えたり、教えられたりの国際交流を展開する。

学期の終わりには、料理持ち寄りパーティーを計画。連絡先(55)5571岡田

中国語 火曜日 19:15~20:45 6月4日からスタートということで、まず初歩から。中国語は発音が難しいが、先生は北京市出身で市内の会社に勤める女性・許妍さん、ナマの中国語が勉強できる。これから中国語の必要性は高まると予想されており、会員は意欲満々。

学習は毎週(火)19時15分から90分。問合せ、申込先は(56)1265国際交流室、(52)8425森山、(52)5654久保田まで。

日本語 水曜日 19:00~21:00 生徒は昼間勤務を終えての受講者。皆やる気満々で楽しい。

学習は基礎Iを基本にして、日常の語いを広げていくための10分フリートークから始め、母語交流も併せて行うが、生徒の母語ができず学習者の気持ちがよく解る。会話は生活場面優先の内容を挿入していく。日本の風俗習慣等は学習を通して伝えたい。

連絡先(52)0852佐藤

日本語 木曜日 19:30~21:30 土曜日の昼の日本語教室は日本語検定試験3級、4級合格をめざす昼のクラスであるが、こちらは同じ3級、4級をめざす人でも夜のクラス。

昼と同じように30分の漢字の勉強、40分を聞いたり書いたりテスト。宿題があってその結果を講師がよく判断し、生徒の不足しているところを補充していくようにしている。

連絡先(52)6404太田

日本語 土曜日 10:00~12:00 帰化を希望している人や、全く日本語を話せない人が集まり「基礎I」をテキストに楽しく学習しています。発音チェックのために、聞いた単語や文章を文字にする学習を始めました。小学校2年生の国語教科書を副読本にして、漢字にも親しみをもつよう工夫しています。また、フリートークも楽しみな学習の1コマです。

連絡先(55)1625落合

日本語 土曜日 13:30~15:30 今年3月に開いた最初の日本語教室。日本語検定試験の3級、4級合格をめざす人を対象。

30分を漢字の勉強、40分を聞いたり書いたりテスト。残りは日常生活の話し合いの中から日本語を学ぶようにしている。宿題があってその結果を分析し、生徒の弱いところを講師がつかみ、力をつけていくようにしている。

連絡先(52)6404太田

平成7年度決算	収入の部	科目	予算額	補正額	予算現額	決算額	増減額	説明	
		1 会費	50,000	180,000	230,000	228,250	△1,750	個人 500円×245人/250円×3人 団体・法人 5,000円×21件	
		2 補助金	466,000	0	466,000	466,000	0	市補助金	
		3 事業収入	0	300,000	300,000	293,800	△6,200	クリスマスパーティー	
		4 雑収入	0	100	100	86	△14	貯金利子	
合計	516,000	480,100	996,100	988,136	△7,964				
支出の部	の部	科目	予算額	補正額	流用充当増減額	予算現額	決算額	不用額	説明
		1 管理運営費	76,000	0	△35,000	41,000	40,900	100	
		1 会議費	40,000	0	△40,000	0	0	0	
		2 通信費	26,000	0	14,000	40,000	40,000	0	切手代
		3 需用費	10,000	0	△9,000	1,000	900	100	ゴム印代
		2 事業費	420,000	480,100	55,000	955,100	944,850	10,250	
		1 総務委員会事業費	300,000	0	15,000	315,000	314,380	620	図書・会報印刷発送費
		2 事業委員会事業費	30,000	0	0	30,000	26,069	3,931	ハガキ・テキスト代・消耗品・備品
		3 都市交流委員会事業費	90,000	0	0	90,000	86,861	3,139	講師謝礼・先進地視察費
		4 交流費	0	480,100	40,000	520,100	517,540	2,560	クリスマスパーティー
		3 予備費	20,000	0	△20,000	0	0	0	
合計	516,000	480,100	0	996,100	985,750	10,350			

平成8年度 総会 特集

当協会は5月29日(水)平成8年度の総会を開き、会員の皆様から昨年度の決算報告、活動報告を承認していただきました。

また本年度の予算案、活動案などについても承認していただきました。なお、規約の改正はありません。

総会終了後は藤本幹子さん(千葉経済大学短期大学部教授)の講演会を開きました。藤本さんはモンゴルとの国際交流体験を「モンゴルに虹をかける」という著作で語っています。この草の根運動は、当協会にも大変教えられることとして講演をお願いしました。一般家庭で何かお役に立つことを、と考えて「石けんを送る運動」を始め、しゃぼん玉の虹にちなんで「虹の会」と称した経緯を語って、精いっぱい咲く野草の花のように私たちが心の花を咲かせましょうーと感動的な話で結ばれました。

救援の「モンゴル基金」は、60,866円集まりました。6月12日、日本ユニセフ(国連児童基金)協会へ送金しました。ご協力ありがとうございました。

ことしの予定	日	内容
	7月28日	野外バーベキュー大会(坂田キャンプ場)
	8月3日	市民ふれあい祭り参加
	10月12日	キッズクラブが主人公(秋の遠足)
	12月14日	クリスマスパーティー
	1月中旬	ヤングクラブ体験発表
	2月3日	どんど焼き参加
	2月23日	市との共催の文化イベント

平成8年度予算案

収入の部	科目	本年度予算額	説明
	1 会費	650,000	個人350人×1,000円 団体30件×10,000円
	2 補助金	4,832,000	市補助金 2,232,000円 事業費 2,600,000円 海外視察研修費
	3 事業収入	700,000	クリスマスパーティー 野外交流パーティー等
	4 繰越金	2,386	前年度からの繰越
5 雑収入	614	貯金利子	
合計	6,185,000		
支出の部	科目	本年度予算額	説明
	1 管理運営費	950,000	
	1 総会費	100,000	会場設営費・賄費等
	2 会議費	100,000	理事会・運営委員会・各専門委員会
	3 事務費	750,000	郵便料・備品・消耗品・光熱水道費・電話代・パソコン料・印刷費・修繕費等
	2 事業費	5,150,000	
	1 総務委員会費	500,000	会報作成費・KIESニュース・広報活動費
	2 文化交流委員会費	750,000	国際理解セミナー・国際交流イベント・地域イベント・会員交流活動費
	3 語学委員会費	300,000	日本語教室・外国語教室
	4 都市交流委員会費	200,000	グループ研究会・講演会等
	5 姉妹都市候補地視察費	2,600,000	姉妹都市候補地海外派遣視察費
6 交流費	800,000	クリスマスパーティー 野外交流パーティー等	
3 予備費	85,000		
合計	6,185,000		

平成8年度 総会特集

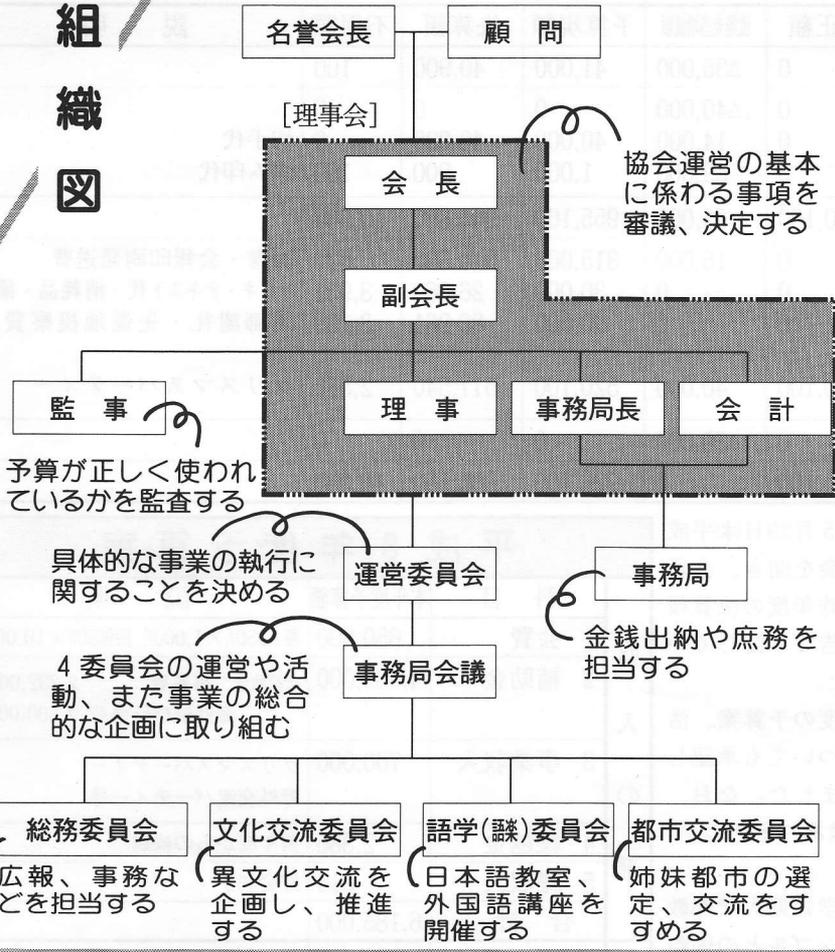
本年度の活動目標

総務委員会

①事務所ができたので、事務所運営のルールづくりをすすめる。②備品も揃っ

てくるので、その管理も確実にする。
③各委員会などの書類も分類、整理し、いつでも誰にでも公開できるようにする。

組織



都市交流委員会

昨年は姉妹都市研究班をスタートさせ6月に中国とニュージーランドに的をしばった参考案を市に提出、一応の区切りをみせた。しかし、相手との間では、経済的、文化的、社会的、慣習的なギャップがあるもので、それを埋めて成立までもっていくには、まだ生みの苦しみを味わうことが予想される。とはいえ提携に備えて、ホームステイ受入れなどの準備をすすめていく。

文化交流委員会

昨年度の事業委員会は、本年度から文化交流委員会と語学委員会に独立、それぞれ実力を発揮する。

文化交流では

①教育研修イベント 市と共催で講演会やショーなどを開催

②市内地域の祭り（フェスタ）に参加
8月3日(土)18時半～21時の市民ふれあい祭りに参加、「いやさか踊り」で夜のひとときを楽しむ計画。Let's join "Iyasaka Odori" of Japanese dance
希望者は7月1日まで下記に連絡を。

(54)9877 K I E S, (52)0852 佐藤

③会員交流イベント 親子の交流会の

キッズクラブ、会員同志の趣味の会のホビークラブ、若者のイベントや集いの会のヤングクラブなどの活動をすすめていく。

語学委員会

別称「語楽委員会」と称するだけに、とにかく楽しい学習がモットー。

現在、日本語5クラス、中国語1クラスが開講しているが、意欲あるメンバーで他の語楽も誕生させる。

楽しい活動めざす役員メンバー

役職名	氏名	所 属	役職名	氏名	所 属
名誉会長	若月 弘	君津市長	理 事	坂本 禮子	きみつ女性プラン21懇話会
顧 問	溝口 辰造	君津市議会議長		鈴木 章	君津ライオンズクラブ
	王寺 陸満	新日本製鐵(株)君津製鐵所長		竹内 広一	君津中央ライオンズクラブ
	柳井 良次	海外交流推進協議会長		栗原 義明	上総ライオンズクラブ
会 長	前田 ヒサ	千葉国際高校理事長		斉藤 智也	君津ロータリークラブ
副会長	藤平 幸夫	君津市文化協会長		真田 雄司	上総ロータリークラブ
	鎌田 和子	君津市赤十字奉仕団委員長		芝崎 栄一	事務局長・語学委員長
理 事	竹内 欣一	君津市自治会連絡協議会		石井 睦子	会計 (55) 0727
	笠嶋 剛志	君津市校長会		井上 泰祐	総務委員長 (53) 0779
	宮崎 庄右	君津市体育協会		佐藤 敏夫	文化交流委員長(52) 0852
	石橋 誠治	君津市PTA連絡協議会		山本 友彦	都市交流委員長(52) 3649
	永島 智	君津市農業協同組合		ラッセル・キース	都市交流委員
	佐野 全	君津市森林組合		ピーター・ウィダー	文化交流委員
	色部 晋司	君津市商工会議所		フィル・パール	文化交流委員
	鶴田 五兵衛	君津市観光協会		サナエ・パール	都市交流委員・文化交流委員
	伊賀 恵美子	君津木更津医師会		玉川 重夫	君津市教育長
	宮崎 正二	君津市社会福祉協議会	監 事	久保 実家子	君津市連合婦人会
	神田 稔	君津市老人クラブ		嶋田 徳一	君津ボーイスカウト



協会看板がボランティアで



左から大野さん、石井さん、芝崎事務局長、井上総務委員長

念願の拠点にふさわしい“看板”作りに、事務局が経費と時間で悩んでいたところ、ボランティアで腕をふるって製作してくれた人が人見の石井澄雄さん（澄雄鉄工所社長）と大野忠雄さん（新日鐵化学(株)社員）。しかも開所式に間にあうようにとの配慮も。取付終了後「これなら少々の日照や雨風にも大丈夫」とただ感激！

パソコンクラブ誕生

ホビークラブとして「パソコンクラブ」が有志の発案で誕生した。このクラブの創設目的は国際交流の手段の一つとして、インターネットを活用し全世界に向けて君津市のもろもろの情報発信基地となること。

君津市のもろもろとは①君津市のプロフィール、②君津市の各種産業紹介、③当協会の活動内容紹介、④ホームステイとホームビジットの派遣および受入れ広告、⑤君津市で活躍している外国人紹介、などである。

現在クラブの中心となるメンバーが集まって、情報交換と研究をおこなっている。研究テーマはインターネット関連情報、協会が導入予定のパソコンソフトの使い方などである。

問合せ先 (52) 8425 森山

茶道を楽しむ

外国人が必ずと言ってもよいほど関心をもつ「茶道」。その茶道を気楽に、

でも本格的に学んでみたい、そんな仲間が集まって昨年9月から貞元コミュニティセンターで、平野静風社中の方から指導を受けている。

協会の活動が活発になってきたのでこのお茶の会もホビークラブの1つとして、本格的に活動していこうとしている。きっといつか国際交流の場で役立つと楽しみにしている。

毎月第3土曜日9時～12時、1ヵ月1,500円。問合せ先 (52) 6835鈴木礼子

トーク&ダンスへどうぞ

会員間の親睦をさらに深めたいとスタートしたこのクラブ。3月に貞元のコミュニティーセンター、5月にサンロイヤルと開催しましたが、楽しいおしゃべり、そしてダンスもと欲ばったために大好評でした。しかし負担のないよう安く、安くと心がけたために四苦八苦。開催直前までハラハラの連続でした。ナマのバンド演奏の皆さん、ボランティアで有難う！ またの企画を楽しみに。(36) 4606 鈴木

ボランティア登録に感謝

「ボランティア登録」に応じていただいで有難うございました。前号で、あなたという人材の「能力」を協会へのボランティアで活かしませんかと呼びかけたところ、6月10日現在で28名の登録となりました。

その内容はホームステイが7名、茶道が5名、華道が5名、着付が4名、ダンスが2名、剣道・バドミントン・ボーリング・体操が各1名、テニスが2名、イベント協力が6名、語学関係が通訳・翻訳・指導あわせて34名、その他朗読・日本史・絵画・七宝焼・詩吟・囲碁・将棋が各1名、パソコンが

3名となっています。

まだまだ実力のある方がおいでのようですし、今後の登録申請を楽しみにしています。(総務委員会)

ホームステイ受入者募集

8月にドイツのミュンスター大学オーケストラが「かずさの森音楽会」で演奏します。その団員が日本との友好を深めたいと、12～14日の2泊3日の普段のままのホームステイを希望しています。日独親善のために経験してみませんか。協会へお電話を。

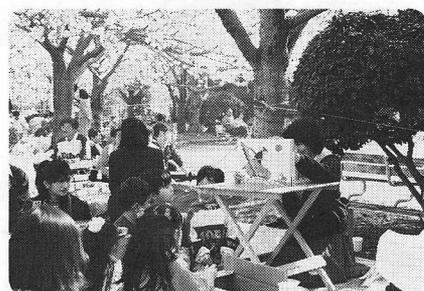
ベッドのご提供を

どなたがベッドをくださる方はいらっしゃいませんか。8月にやってくるドイツのミュンスター大学オーケストラの団員を、ホームステイさせる予定ですので、恐縮ですが、お電話をください。0438 (37) 1862 岡。

ロマンチックな紙芝居

満開の桜の花の下で、紙芝居（それも“桃太郎”や“浦島太郎”）という純日本的な風情をたっぷり味わったのが、日本語教室の生徒親子とこれを演出した先生たち。

時には戸外で日本語を楽しく勉強、との企画で4月6日北子安公園にシートを広げて約30名が春のひとときをすごした。



☎ FOREIGN LANGUAGE SERVICE IN KIMITSU ☎

Push Dial(56)1234,
Japanese Language explanation,
and push the next code number.

<901> PROFILE OF KIMITSU <902> FIRES <903> EARTHQUAKES
<904> ALIEN REGISTRATION <905> HOSPITALS
<906> NATIONAL HEALTH INSURANCE PLAN(KOKUMIN KENKO HOKEN) <907> POSTAL SERVICES <908> JAPANESE CUSTOMS IN THE HOME

交流は電波で

鎌田誠



左から交信相手のラルフ・サットンさん、ジョンナサン・ヘインズさん、筆者（マザー牧場で）

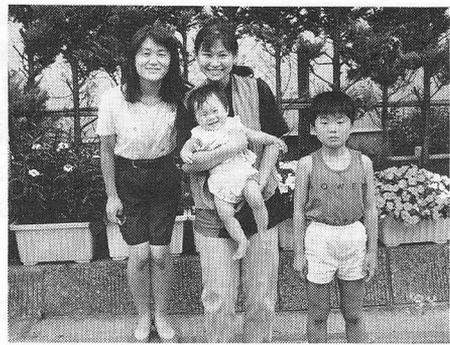
以前からアマチュア無線を楽しんでおりますので、いろいろな方と知り合うことができます。先日はニュージーランドから仕事で高松に

来ていた72才の方と交信し、何度目かの交信でわが家に遊びにくることになりました。モールス信号でしかお互いを知りませんでしたが、旧知の間柄のようにうちとけました。

第2次大戦中は英国軍に従軍し、セイロン（現スリランカ）に駐屯していたとのこと。私の父もすぐ近くのアンダマン諸島にいたので、二人が地図を手に言葉を交わす光景は良いものでした。彼は去る3月に帰国してしまいましたが、今でも週に一度は太平洋を越えて電波の交流は続いています。FAXや電子メールなどというものもあります。本当に便利な世の中になったものです。

新しい世界が

杉田志津香



家の前での記念写真。私（左）の子供を抱いたタイのプラニーさん

2年前の夏、二度にわたり、千葉大学のタイ人と、城西大学の中国人を引き受けました。

華道、書道など、日本の文化に親しんでもらったり、大勢の子供たちと、折り紙や料理持ち寄りパーティーで楽しみました。二人の留学生は勤勉で、子供好きな温厚な人柄でしたし、教わることが沢山ありました。ディズニーランドで共に遊んだタイのプラニーさんとは、交流が続いていますし、また小学校4年生の息子は、中国に興味を持ち、「外国旅行は中国がいいなあ」と言っています。

私もアメリカで3年間ホームステイを経験しておりましたので、いつかは留学生をむかえたいと思っていました。念願がかない、素晴らしい機会に恵まれましたことに感謝しています。

戦後の廃墟の中から一所懸命に「富」を求めて働き続け、ふと気がついたら経済大国になっていた日本。その富を求めて、世界の人が日本にやってくる。私たちは「経

ホームステイ

私の国際交流体験

済的な富」だけでなく、「心の富」の豊かさをも知ってもらう必要がありそうだ。普段の生活を通じて日本を紹介している4人の方に登場してもらった。

身振り手振り

高橋和彦



ドイツの青年2人（左）と、だんらんのひととき

今から13年前、姉がロータリークラブの青年部でオーストラリアへ3週間のホームステイ。翌年、その交換でわが家にオーストラリアからのホームステイを受けてから、9回外国人を受入れました。

私自身もロンドンで短期間でしたが一般家庭でお世話になったこともあり、昨年8月にはドイツのキュプス青少年オーケストラの2名が一般家庭での生活をしてみたいということでわが家に泊まりました。

母が日本語で手振り、身振りを加えて一心に話しかけますと、相手も一所懸命わかるようにする気持ちでいるので、何とか通じました。素晴らしい思い出になっています。帰国後はどうしてるかな、と思いながらその国のニュースに関心をもって見るようになりました。家族同士の交流を今後も続けていきたいと思っています。

ありのまま

篠宮則子



地区の青年会の会長と賽銭箱をかっついだラッヘレマン響子さん

数年前から県の国際協会に加入しているので、そちらの方からこれまで2～3日から10カ月間の長短6人のホームステイを受入れました。期間が長くなるほど文化の違いから、誤解が生まれがちですが、ありのまま……と思ってやれば、気になりません。写真の娘さんはドイツ人のラッヘレマン響子さん。お母さんが日本人なので、日本語は困りません。高校2年生で、木更津高校に10カ月間通い、6月28日に帰国します。

息子二人が家にいませんので、ちょうど私の娘のような感じですが。

先日地区のお祭りがあって参加、神輿をかついだり、乗ったりで大喜びしていましたが、青年会の会長と賽銭箱をかっついで回ったら、例年以上にお賽銭が入っていたとかで、地区の人も大喜びでした。